



Glosario de Términos Jurídicos

TRADUCTORA: GUADALUPE AQUINO ROJAS



Mixteco de San Juan Mixtepec, Juxtlahuaca Oaxaca.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ABIGEATO ◆

 ***Skuina'na kiti***: Sa'á ka'na tsi ña skuina'na kue kiti nchakana, a kue kiti yeé sto-ó.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ABORTO ◆

 **Snu-ú se-é:** Saá ka'na tsi ta snu-ú'na se'ena nchí yo-ó nikuú. Ara ntsaki ley ña atu na snu'na tsi ta ntsai ketatsi uni yo-ó, ra suú kuachi kui.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ABUSO SEXUAL ◆

 ***Ña sta-á na nivi:*** Kui nchií nikuú ña keé'na i-í nivi a stana ña takua kusiki'na tsina, va'su kueé kunina kua'na nivi ga.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ACCIÓN PENAL ◆

 ***Kaki kuachi:*** Nchu-ú cha ministerio publico kuú ña atu tsinina i-í kuachi kuú ra tsiniñu'u ntane-era tutu takua natachi tu'úra kuachi'ga nu'ú i-í juez, takua ntasa ntaa'na tu'un tsa-á ña nikuú kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ACTO ◆

 ***I-í ña sa'a***: Ntisakuú ña sa'a takua sa'a a ntasava'a nchuú a tu'un nikava. Cuenta kue kuachi kui, nchí ña sa-á, ra kachi ley ña kue yeé ña sa-á ña.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ACTOR ◆

 ***Nivi tsaki kuachi:*** Ku'una xina ñu'ú ntachi tu'una kuachi a tunto-ó nuú ve-é chuú a nuú Juez.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ALLANAMIENTO DE MORADA ◆

 ***Ki-vi nchu-ana veé:*** Kui i-í kuachi ña ki'vi nchua nivi kue i-í ve-é ye-ena.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ AMPARO ◆

 **Amparu:** Kui i-í ichi ña kuú ko-ó atu nchí'ga kue na ve'é chu-ú sta-ana yo'ó a sa'ana nchíí kuachi a nchíí tunko'ó tsío, ña inka'á nuú ña nani constitución tsa-ágo.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ APERCIBIMIENTO ◆

 **Tsa ni ka'ana:** Kuú tú'un ntasia- a ta juez a nchíí ga nivi yeé nhuú takua masa-á tsa'ágo i-í kuachi a nchiga tsikana nu'ugo. Kui i-í kaña na ku'ugo.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ASALTO ◆

 **Na skuina:** Kunia kachi kui ta i-í nivi sta'na a keéna inka nivi takua xitana kue ña-ana, xu'una a tu'chíí kachina sa'á nchí ña-a va-á.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ AUDIENCIA ◆

 **Audiencia o junta:** Kui ta ntututu kue nivi tsiniñu'u takua ntakua'ana tu'un nuú juez sta'a ña nishi ntsío i-í kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆AUTO◆

 **Tu'un juez:** Sa'a ka'ana tsi nchíí nikuu tu'un staqui juez sta-á nchíí ña nikaka.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ AUTO-ADSCRIPCIÓN ◆

 ***Ntisa'mego, ntisa'taá:*** Kui i-í ntakanino ntaki-ta kue tsi inkaa nivi kundavi tsío takua kunaa'vago sa'a, sama'go, tu'un ña tsino tsa-á ti yata'go a nchíga'ña ko'o ñoó.



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ AUTO DE FORMAL PRISIÓN ◆

 ***Ta tatsi na yo'o kunkaá ve'é ka- á:***

 Ta tsaki juez ña ki-vo ve'é ka'a ri tsatutu ntíi na tutu ra ntasa antaana tu'ún nixi tsio i-í kuachi ra ntu'ntai ña ye'é kua-chi'go.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ AUTO DE LIBERTAD ◆

 ***Ta tsaki n aña siana' yo-ó:*** Ta tsaki juez ña kuú ko-ó ve-é'go ri kueni kuú nta'ne-ena ntíí na tu'un takua chika'ana i-í nivi ini ve'é ka-á. Kue vaá siaua nivi ri ko-ó kuachi ni sa'ana, ye-é ga inkaá tsa-á siana kue nivi, tama ta kue ntaneé na, na kua-á tu'ún ana sa-á kuachi.



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ AVERIGUACIÓN PREVIA ◆

 **Averiguación Previa:** Kue tsa'chuú'gana tu'un yo-ó.

 **Vichi: Ña ká-i kuú carpeta de investigación:** Kuú ntí-í kue chuú sa-i takua ntani-í na sa-á kuachi, kui nti-sakuú ña ntani-í ra ntachai nuú kue tutu, a kunchí-í kue tsa-á na sa-á kuachi, ntíí ñaka kuú ña sa-i ta saá kitsaá kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ COMUNIDAD INDÍGENA ◆

 ***Kue nivi kundavi a ñuú kundavi:*** Kuú nti-na kumina nixi sa'a mena kue chuú, ye'é nchai mena, ya-á mena, ra tsaki mena nixi kunina ko-ó na veé chuú'na, ntí-í naka kuú na ka'i kuú nivi kundavi ri ye'é'na tana sna-á ra ntsío kue ntiyatana.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ COSMOVISIÓN ◆

 **Cosmovisión:** Kuni kachi nixi nche-é kue nivi níí nuú ye'ena, ntí-í ña ka'ana, tsa-á inka kue nivi, inkaá, kue ñu-ú. Nixi inka xino tsa-á ñu-ú.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ COSTUMBRES ◆

 **Costumbri:** Kuú ntí-í ña sa-á ntisa'kuú kíí, a nti-í ni chan-cha, ra kui i-í ichi nuú kaku kue derecho.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ CRIMEN ◆

 ***Kuachi xe-é:*** Kuú na stutsi nchúa a tsa-ni i-í nivi. Nivi na sa-á kuachi yo-ó, ka'ana tsía tana tachi xe'é.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ CUERPO DEL DELITO ◆

 ***Iki cuño kuachi***: Ku-ú nti-í kue ña-a ña satutuna takua ntasanta'ana kuachi, kui kue tu'un tsa-á inka kue nivi, a kue tutu, a kue ña-a nuu nikuú tundo-ó. Cha nti-í kue chu-ú ga, ministerio público kuú na ntu-ta sa-i.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DEBIDO PROCESO LEGAL ◆

 ***Sa'á nta-ana tsa-á kuachi:*** Nti-í kue nivi ye-é ichi ña kunnina nchí tsa-á kuú ña ti-í na ve'é chuú'na, ri ntí-í na ye-é de-rechu na ña ma kunkana ve'é ka-á, a ma xita'na ña'ana atu ma ntakanina nchíí tsa-á kui, ra ku- ú ku-una ra kuchaso-o ta juez a na ve'é chuú nixi kaá tsa'ana.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DECLARACIÓN MINISTERIAL ◆

 ***Tu'un tsa'ana nu-ú Ministerio Público:*** Ku'ú tu'un tsa'a cha a ña'á na kachina ña sa'á kuachi, ra mancha sa'á kuú'ña ntakani kue na veé chu'ú nchií kakuú kue derecho na nikana kava tsa-á i-í kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DECLARACIÓN PREPARATORIA ◆


 ***Ka'ana nuú Juez:*** Xi'na kue tu'ún tsa-á na kuni kuachi nu na ncha-á chuú, takua kitsa-ana sa'tutu na kue tu'un a kue tutu ña kuntakani nixi ntsío tsa-á i-í kuachi. Tsiniñu'u kukui ta tsinu uvi xico una hora, ña ntachituú na, na kuni kuachi ga nuú ve-é chu'ú. Chan a chikua'na kuachi ku-ú ntakoni na nixi ntsio'na kuachi, ra kuú ma chi kana kuachi me'ena, a ku'ú wa kua'na tu'un atu kue kunina.





Glosario de Términos Jurídicos

◆ DECOLONIZACIÓN ◆

 **Deconolización:** Kui i-í tu'un ña kuachu-ú na takua kachi-na ña na ntakunchega. Me-éna tsi kue ta-ana takua kuni ini ta-ana. Rika-aney kuú kue nivi ña kue ná-a na ne-éna a ña-a ntukuna. Kui ntanchico'go nta tío ña ntsi sa-á nti yata'go.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DELITO ◆

 ***Kuachi***: Nntí ña sa-á a ña tsino ña tsiniñu'u sa-á ra kue sa-á ña. Cha ku-ú kuachiga nuú yeé, nuú na ño-ó o nuú nkhi-gana. ntía kui i-í ña sa-á ra inka-á nuú ley ña ma sa-á'ña, tsa-á ñaka kuña tsa-i castigu nuú'go.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DELITOS CONTRA LA SALUD ◆

 ***Kuachi ña tsani ña ye-é va'á:*** Kakuú ntí-í kue na sa-á, xi'co a nta'satsa tata va-á ña nka-i kuú kue droga. Ra nnti-í kue ña ka-i kuú droga stutsia kue nivi, stutsia iki kuñu'na, vasu ntui ta tsa-á. Yeé kua kue kuachi, cha sí-í-í nania ta si-í si-í nu kui a si-í inkai nuú ley.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DEMANDA ◆

 ***Kakana ña-á:*** Atu nchi-ína kuni kaka i-í ña-a nuú in. Kana, kuú ku'una nuú juez takua na ntakekana'na inka nivi ga ra kaá, tu'un nuu'va-á kue kunina sa-i ña nikacha sa-i.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DENUNCIA ◆

 ***Kakina kuachi:*** Kui ña ko-ó, kako kuachi nuú ve'é chuú takua kunina ra kitsa'á ntasanta'na tu'un.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DERECHO ◆

 **Derechu:** Sa'a ka'ana tsi nti sa'kuú kue ley ntsakina takua kundeé va-go tsi nti' sa-á kue a nivi yeé tsio na'yivi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DERECHO PENAL ◆

 ***Kue'na sa 'chuú sta-á kue kuachi:*** Kui ntíi kue regla ncha gobiernu takua ntakunia nchí kuachi ku ña nikuú, ra ntantuki nixi sa-i tsi kue ntisakuú na sa-á kue kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DERECHO CIVIL ◆

 **Derechu civil:** Kakuú ntí-í kue ley ña tsaki nixi ntasava-ana tu'un tsa-á kue nivi tsi na ye'é yachi tsina a tsi kue ta'ana a tsi kue nchíí gana sa'ana i-í tutu a nintoó'na ña sa'ana nchíí ña'a.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DERECHOS HUMANOS ◆

 **Derechu nti-í kue nivi:** Nti saku kue nivi ye'é derechu na ña ko'ó va'ana, ra kuú sa'ana ra sa'achuú na nchí ni kunina, kukumina na ve'é chuú'na, ra sa'ana ña kutoó'na, tsa- á ni ña ku-u'na nivi, ra nti-ína tsiniñu'ú kuni'na kue derechu na.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO


SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ DIFERENCIA CULTURAL ◆

 **Ta síí, Kaá kue nivi:** Tsini-ñu'ú kuna ra ntakuna ña síí-síí kaá ra ye'é kue nivi, ra tsiniñu'ú koó ñamani'go na.


 Kue nuú ki-vi kue nivi titsi ve'é chu'ú, ra va-á nchua ña kuni Juez ña vatsi kue nivi'ga i-í ñu'ú ntavi, takua na kuna-a'ra ña ye'é anku nixi sa'a ntisa'á ga kue nivi ta ñu'úna ntasanta'ana tu'un.





Glosario de Términos Jurídicos

◆ DOLO ◆

 **U-u ini:** Kui ña kuni i-i nivi sa-á u-u na tsi inkaa nivi. Tsinina ña kue va-á ña sa'ana ra sa-á i-í na'ña. A tsinina ña va me'enas kuú sa'á ña ma ntu-ó inka nivi ra kúña-á kue su'ana.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆EMPLAZAR◆

 ***Nta'siana tu'un:*** Kui i-í ichi ña ye'é takua kue na ve'é chu'ú ntsiana tu'un ña inkaá nivi ntsaki i-í demanda cha tsini ñu-ú nta shiko ne'ego tu'un ri i-í derechu'go kui.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ESTUPRO ◆

 **Estupro:** Sa'á ka'ana ta i-í cha ni-í sta'ana i-í sukuachi su utsi uvi maucha tsa'u uvi kuia ku'utsi ña'a cha'á takua kusia tsi'tsi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ETAPA INTERMEDIA ◆

 ***Etapa intermedia:*** Sa'a kaá'na tsi ña uvi nchancha ntakutoó un Juez takua ntasia'na tu'un nchí kuachi kuú ña sa'á i-í nivi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ETAPA PRELIMINAR ◆

 **Etapa preliminar:** Cui ña xi'na sa-á ra ntantuku tu'un Ministerio Público takua kuni ra a ye-é i-í kuachi añã koj, ra ntantukura ana kuú na sa-á kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ FEMINICIDIO ◆

 **Ña'á ntsíi:** Femicidio ka'i sa'á, ta tsani i-í ña, tsa-á ni ña kukui ña'á. Cha tsininu'ú ko-ó i-í tsa-á, tama:


- » i-í. Ta tsa sa-á nsta-i ña'á ga.
- » Uvi. Ta ntsania ña'á ga ra skani ña nuú tu-ú a nuú ya-ana.
- » Uni. Ña ntsa-sia'ña a kue ni tsa-i ichi ka-i, ta ntsai kania ña'á'ga.
- » Kumi. Atu tsa sa'á sta-i ña a nika-á vixi'a tsi-á
- » U'u. Ta ntsai kania-a ña ntsanchi ña a ta tsa ntsania ña ra skuachiaña.
- » Iñu. A tu ntsi kakana-ana tsía.
- » Utsa. A tu ntsi ka'i a ntsi kanui tsi ña'ga ta ntsai ka'nia ña.





Glosario de Términos Jurídicos

◆ FLAGRANCIA ◆

 ***Mi ta kuú kuachi:*** Kui ta tí'ina na sa-á kuachi, ta saka saá'na ña. Cha nchi na ni kuú kuú tí'na na sa-á kuachi ra nta-chituú'na ña ve'é nchuú.



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ HOMICIDIO ◆

 ***Ka'no nivi:*** Kuachi ña tsa'nina nivi, kui i-í'na a ki-í'na na tsa'ni a na tsi-í.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ IMPUTADO ◆

 ***Nchi ka'ana kuachi:*** Kuú na ka-ána ña sa-á kuachi, ra ika kuú ña kitsaá na ntantukuna ana sa-i.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ INTÉRPRETE ◆

 ***Na ntasia'a tu'un:*** Saá ka-i tsi nivi na ntasia'a tu'un nu'ú inkana na kue tsitu nini inkaa sa'a.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ JUEZ ◆

 **Juez:** Saá ka-i tsi na inkaa ve'é chuú takua ntasanta'ana tu'un tsa-á nchi kuachi tsaquina nuú'ra. Cha ta ntsinu ntsichaso-óra kue tu'un ga ra tsiniñuú ntasandara nixi nikuú kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ JUEZ DE GARANTÍA ◆

 **Juez de garantía:** Sa'á ka'na tsi na tsini kue etapa nuú ntantukuna kuachi tsi ana sa-á kuachi, ra ntúi sistema tsa-á nani sistema acusatorio adversarial.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ JUECES DE JUICIO ORAL ◆

 **Jueces de juicio oral:** Sa'á ka'na tsi kue Juez na tsini ntíí juiciu nuú ntakani tsi yu-ú na nixi nikuú kuachi mancha ta sta'ana tsi sentencia. Cha kui nuú sistema tsa-á nani sistema acusatorio adversarial.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ JURISDICCIÓN ◆

 **Jurisdicción:** Kuu mancha nuú tsa-á a nuú tsinu ntusu yu-ú na ve'é chuú i-í ñuú.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ JUSTICIA ◆

 **Justicia:** Saá ka-á tsi ña kua-á nuú i-í'na ña tsiniñu'una, takua ma ntasaá tsi ta'ana ra kakana-ana. Ri ña kuú'na kuú ña ko-ó va-á ntikuena.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ LAUDO ◆

 **Laudo:** Sa'á kai tsi-i-í tu'un ña santíi ka-ana, cuenta nuú chuú a nu sachuú'na. Ra autoridad nani Junta de Conciliación y Arbitraje kuú kue na ka-á a tsa-á kue laudo.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ LESIONES ◆

 **Ntaku-é:** Kui nchií nikuú ña sa-á a sa-á'na tsíó, ra tsu'tsi iki kuñu'go. Cha kuú ntakue ku-a'go ra na-á sana ntuva-á a xo-ó'ni ra kama ntu'va-á.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ LESIONES DE 1ª O DE 2ª ◆

 *Tsa ñaka kuú ña, yeé ña tutsi'na ra kui ña primer a segundo grado:* Ra kunia kacha nisaá kí-í a yo-ó ntuba-i. Ña xi'na ña luú ni kui ra yachi ni ntuba-i, ña uvi, ra stakoi ku-é a marca nuú iki kuñuna ntía kue ña kuú'na kui.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ LIBRE DETERMINACIÓN ◆

 Ña ku'ú sa-á ña chika'á ino ichi'go ña sa'á ra sachó-ó nixi ni tsininu'ú go takua ne-ego ña kunia. Takua ma kitsi incaa'na ntakancheu'na chúu mugo.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ MINISTERIO PÚBLICO ◆

 **Ministerio Público:** (uvi kua sa'achuúra) Kui na sa'chuú takua ntaatuku na ana sa-á kuachi a nixi ntsío a nixi niku'u kuachi. Sa'avíi kui i-í na kuancha'á ra kenche-é. Tsa-á kue su kuachi, tsa-á kue ña'á, takua ko'ó va-ava.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ MORAL ◆

 **Moral:** Sa'á kai tsi ña tsiniñu'u sa-á nuú yeé, ri nti-í na sa-i. Ta nchatu'na ñ asa-á ña va'á, taua tisakuú kue nivi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ MULTA ◆

 **Multa:** Nti ña ntu-ta-á cha'vo atu ma sa'a nchí-í ña ntsaki-na sa'a. Vichi ra, níí Nko'yo chavina ña ka'ana kuú kue UMAS, kui i-í forma skunania ta tsiniñu'u cha'vo i-í kue multa.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ NORMA JURÍDICA ◆

 **Norma jurídica:** Sa'á ka-i tsi ntisaku'u kue ley ntsaki tata gobiernu takua ko-ó va'go tsi nti sa'aga kue nivi. Ra atu na sanche-go co-ogo ra kuú chika'ana i-í multa yo.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ NOTIFICACIÓN ◆

 ***Katu'un na:*** Kui i-í forma ña ntakano nu'ú i-í aivi a kue nivi tsa-á i-í ña'á. Kui ntasia'go tu'un un'una. Tsi kue tutu.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆OCURSO◆

 **Tutu:** Kui i-í tutu nu'ú kakana nchi-í nikuú ña kunina un'ú
kue na ve'é chu'ú.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ OFENDIDO ◆

 ***Nantutsi***: Sa'á ka-i tsi na tutsi, na nto-ó, na ya-á kuachi un ve'ena a un ña'ana, a un sa'nana.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ OMISIÓN ◆

 Ma'sa'á kui i-í tu'un ña tsa chúuna takua kutunino ña i-í nivi kue ni sa'ana ña tsiniñu'u sa'ana.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ORDEN DE APREHENSIÓN ◆

 ***Tutu ña tsaki nta'tiina nivi:*** Va'á i-í Juez kuú cha kua-á tutu'ga takua ntatí'na i-í nivi atu ntu'tutu nti-í kue tu'un ña kachi ña me'éna ku-mi kuachi. Mi ' na nta'tií kakú kue policía a kue na nani Agente Estatal de Investigación.



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ PECUNIARIO ◆

 **Tsa'á xu'un:** Nti-í kue castigo ña tsa kua cha'vo tsi xu'un, a ña kui ka-á tsa-á xu'un.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ PODER JUDICIAL ◆

 **Poder judicial:** Sa'á kai tsi ntisaku'ú kue na sa'achuú kuenta justicia, ntíí kue na sa'achu takua ntasanta'á tu'un tsa-á ntisakuú kue problema ye'é un'u kue nivi, tsa-á kue nti-í a nchiga tunto'ó stakina kuachi, kui kuachi ka'anu a kuachi luú.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ PRESCRIPCIÓN ◆

 ***Sakanari na ña'a, ta ya-á kue kui-a:*** Kui i-í forma sakanana ña'a a ya'ana ña chavina tsa-á i-í ña'a, at una ya-á kue kuía tsaki ley.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ PROBABLE RESPONSABILIDAD ◆

 **Chava ye'é kuachi na:** Ta ntautu'ku na ve'é chuú tu'un ra tutu sta-á nchí na sa'á kuachi, ra ntane'e na ña ye'é tsa-á i-í n asa-á kuachi. O sa-á kuú ña kuu ntachika'ana kuachi un'u i-ina, ri nti-í kue prueba sa-á nta'tsakia.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ PROCEDIMIENTO ACUSATORIO ADVERSARIAL ◆

 ***Procedimiento acusatorio adversarial:*** Kui i-í forma tsaá ña sachuú na vichi takua ntasandaá'na tu'un, ra tsiniñu'ú ka'ana ntisakuú ña kunina, ri vichi ra tsiniñu'ú ka-á ra ntakancha chuú meé juez nuú nti-ína tsa-á audiencia.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ PROCEDIMIENTO INQUISITIVO ◆

 **Procedimiento inquisitivo:** Saá ka-i tsi i-í forma ntaskututna tutu tsi sachuú-l tasaá. Kui i-í forma na ve'é nchuú ntasandana kuachi, ra chikana kue castigu a kue multa kue nivina sa-á i-í kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ PUEBLO INDÍGENA ◆

 **Ñu'u kundavi:** Ka'kuú kue nivi na ye'é a vatsi kue ñu'ú un ntsíó kue nti yata. Kakuu'na kue se'ena tsa sa'á nte-é, ta ntsa-i kitsaá tsopi. Ra kumina i-í sa'á tsi tsi ntíí kue costumbri vatsi nuú ntiyata'na a yo'ko.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ QUERELLA ◆

 **Querella:** Kuni kachi, ñ ayeé kue kuachi ña tsiniñu'ukua-na kuki'na kuachi takua kue autoridad kitsai ntasantai tu'un.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ RECLUSORIO ◆

 **Ve'é kaá:** Saá nani kue nuú ntachika'ana kue nivi sa-á kuachi.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ RESILIENCIA O RESILIENTE ◆

 **Ntu'va-ana:** Kui ña kue nivi na nto-o'na i-í tunto-ó ra ku'ú nta koó ncheena ra ku'ú nta koó va- a'na.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ ROBO ◆

 **Skuina:** Kuúnivi ña xita'na ña-á inkaa nivi cha ko-ó ichi'na ña keéna na a kuna'ana ña.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ SENTENCIA ◆

 **Sentencia:** Kuú i-í tu'un ña nta'sia-á i-í nivi na kumi chu'ú, na kue nani Juez a magistrado.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ SOBERANÍA ◆

 **Soberanía:** Sa-á ka-ana tsi ña ntakea i-í na ve'é nchuú i-í nuú, a i-í ñu'ú. Va'a nivi ñu'u ku'una kuú chikaa a xita kue na ve'é nchuú.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ TRADUCTOR ◆

 ***Na ntasia-á tu'un:*** Kui i-í nivi na nta'sia-a tu'un núú inkaa nivi, tsi inka sa'a.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ TRATA DE PERSONAS ◆

 Kui i-í kuachi ña ntí-ina nivi takua xico'na ña nuú inka'a
kue nivi na tsa-á kue ña'a'ga takua kua'va ña a kusu va ntsía.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ USOS Y COSTUMBRES ◆

 **Ña ka-i kuu kue uso y costumbres:** Kuú ntíí ña sa-á vasu kue ka-á nchi'cha, ra tsino ña tsa-á ña tu'ún ña naá va-á tsa-á ntiyata'ko kui. Tsa-á nixi ntsi'sa-ana, tsi sachuú'na, tsikusíí ini'na, cha ntíí ñaka kuú ña sa-á ií'go ra naá va-a'ña.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ VIOLACIÓN ◆

 ***Sta'ana kue nivi:*** Kui i-í kuachi ña sta'ana i-í ña-á, ta kue kunia kusi tsi i-í cha-á, ra ntíí nchúa na ña takua kua'na ña.




GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

◆ VIOLENCIA INTRAFAMILIAR ◆

 **Ña kakana'na ve'e'na:** Kue ye'é ña kakana'ana ntisa ve'é na ri atu ko-ó ra kuú kani i-í multa'na a ku'u mancha ve'é ka'a ku-u'na at una stutsi tsi'ta-ana meé'na.



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA Y MATERIAL DE CONSULTA:

Nuú kuú ntantuku'go kue nixi kuni kachi kue tu'ún tsachuú kue abogados.

<https://www.conceptosjuridicos.com/mx/> <https://biblio.juridicas.unam.mx/bjv/resultados?ti=diccionario+juridico> <http://web.uaemex.mx/abogado/docs/Diccionario%20pdf.pdf> https://www.sitios.scjn.gob.mx/centrodedocumentacion/sites/default/files/tesauro_juridico_scjn/pdfs/00.%20Tesauro%20Juridico%20de%20la%20SCJN.pdf

<https://www.poderjudicial.pr/documentos/orientacion/glosario.pdf>



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos



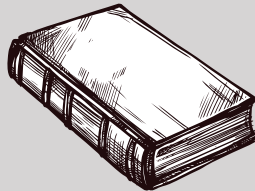
GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI



Glosario de Términos Jurídicos

Este glosario es una herramienta para los interpretes en el ámbito judicial.



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI